****

**Republika e Kosovës**

**Republika Kosova - Republic of Kosovo**

***Qeveria - Vlada – Government***

***Zyra e Kryeministrit-Ured Premijera-Office of the Prime Minister***

 ***Zyra e Komisionerit për Gjuhët / Kancelarija Poverenika za jezike /***

 ***Office of the Language Commissione***

***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

Na osnovu člana 12. stav 4. Zakona Br. 03/L-149 o civilnoj službi Republike Kosova, na osnovu Zakona br. 04/L-077 o obligacionim odnosima, kao i na osnovu zahteva sa referentnim brojem ZKGJ/KPJ/23/2017, u cilju poštovanja Zakona o upotrebi jezika i pružanja posebnih usluga, vrši:

**Raspisivanje Javnog Konkursa**

**za Ugovor o Posebnim Uslugama**

|  |  |
| --- | --- |
| Naziv institucije:  | **Kancelarija premijera**  |
| Organizaciona jedinica: | **Kancelarija poverenika za jezike**  |
| Naziv radnog mesta:  | **Prevodilac**  |
| Referentni broj:  | **01/2017/KP/KPJ** |
| Naknada za usluge: | **Po dogovoru**  |
| Izveštava:  | **Povereniku za jezike**  |
| Vrsta ugovora:  | **Ugovor o posebnim uslugama - (UPU)**  |
| Trajanje ugovora: | **Šest (6) meseci**  |
| Radno vreme:  | **Puno**  |
| Broj izvršilaca: | **1 (jedan)** |
| Mesto:  | **Priština**  |

**Dužnosti i odgovornosti angažovanog za UPU:** Prevodi sve materijale pismeno i usmeno, konsekutivno ili simultano, obezbeđujući visok stepen kvaliteta na korišćenim jezicima u prevodu.

1. Vrši kontrolu kvaliteta prevoda i prevodi sve materijale, pravne akte, tekstove dokumenata, saopštenja, službenu prepisku, razne pismene dopise sa albanskog, srpskog i engleskog jezika i obratno;
2. Obezbeđuje autentičnost – istovetnost verzija nacrt pravnih akata na albanskom, srpskom, i engleskom jeziku.
3. Brine se o unifikaciji korišćene jezične terminologije od strane sastavljača.
4. Simultani prevodi za potrebe KP-a;
5. Obavlja i druge dužnosti po nalogu nadzornog lica.

***Kvalifikacija, radno iskustvo i sposobnosti:***

* Univerzitetska diploma;
* Najmanje tri (3) godine radnog iskustva u prevođenju;
* Dobro poznavanje pisanog albanskog, srpskog i engleskog jezika.
* Odlične veštine usmene i pismene komunikacije.

|  |  |
| --- | --- |
| Naziv institucije:  | **Kancelarija premijera**  |
| Organizaciona jedinica: | **Kancelarija poverenika za jezike**  |
| Naziv radnog mesta:  | **Prevodilac**  |
| Referentni broj:  | **02/2017/KP/KPJ** |
| Naknada za usluge: | **Po dogovoru**  |
| Izveštava :  | **Povereniku za jezike** |
| Vrsta ugovora:  | **Ugovor o posebnim uslugama – (UPU)** |
| Trajanje ugovora: | **Šest (6) meseci**  |
| Radno vreme:  | **Puno** |
| Broj izvršilaca: | **1 (jedan)** |
| Mesto:  | **Priština** |

**Dužnosti i odgovornosti angažovanog za UPU:** Prevodi sve materijale pismeno i usmeno, konsekutivno, obezbeđujući visok stepen kvaliteta na korišćenim jezicima u prevodu.

1. Vrši kontrolu kvaliteta prevoda i prevodi sve materijale, pravne akte, tekstove dokumenata, saopštenja, službenu prepisku, razne pismene dopise sa albanskog jezika na srpski jezik.
2. Obezbeđuje autentičnost – istovetnost verzija nacrt pravnih akata na albanskom i srpskom jeziku;
3. Brine se o unifikaciji korišćene jezične terminologije od strane sastavljača.
4. Konsekutivni prevodi za potrebe KP-a;
5. Obavlja i druge dužnosti po nalogu nadzornog lica.

***Kvalifikacija, radno iskustvo i sposobnosti:***

* Univerzitetska diploma ili srednja škola sa iskustvom na prevodima;
* Najmanje 2 (dve) godine radnog iskustva u prevođenju;
* Dobro poznavanje pisanog albanskog jezika i srpskog jezika;
* Odlične veštine usmene i pismene komunikacije.

|  |  |
| --- | --- |
| Naziv institucije:  | **Kancelarija premijera** |
| Organizaciona jedinica: | **Kancelarija Poverenika za jezike**  |
| Naziv radnog mesta:  | **Lektor za srpski jezik**  |
| Referntni broj:  | **03/2017/KP/KPJ** |
| Naknada za usluge: | **Po dogovoru** |
| Izveštava:  | **Povereniku za jezike**  |
| Vrsta ugovora:  | **Ugovor o posebnim uslugama – (UPU)**  |
| Trajanje ugovora: | **Šest (6) meseci**  |
| Radno vreme:  | **Puno** |
| Broj izvršilaca: | **2 (dva)** |
| Mesto:  | **Priština**  |

**Dužnosti i odgovornosti angažovanog za UPU:** Vrši lekturu i korekturu svih pismenih materijala, obezbeđujući visok stepen kvaliteta na korišćenim jezicima u prevodu.

1. Vrši kvalitetnu lekturu originalnih ili prevedenih tekstova na srpskom jeziku svih materijala, pravnih akata, tekstova dokumenata, saopštenja, službene prepiske, zapisnika, izveštaja, raznih dopisa.
2. Vrši odabir jedinstvene terminologije koja se koristi u izradi zakona, uputstava, službenih dopisa i drugih dokumenata;
3. Pomaže u izradi standardizovane pravne terminologije;
4. Pomaže i prati prevodioce i druge, stručno, u vezi sa pravopisom srpskog jezika.
5. Obavlja i druge radne dužnosti po nalogu nadzornog lica.

***Kvalifikacija, radno iskustvo i sposobnosti:***

* Univerzitetska diploma;
* Najmanje 3 (tri) godine radnog iskustva u lekturi i korekturi;
* Poznavanje pravopisa i sintakse srpskog jezika;
* Odlične veštine usmene i pismene komunikacije;
* Poznavanje službenih jezika.

**OPŠTE INFORMACIJE ZA KANDIDATE U VEZI SA**

**PROCEDURAMA KONKURISANJA**

Zainteresovani kandidati za angažovanje, **za Ugovor o posebnim uslugama**, treba dostaviti sledeća dokumenta:

* CV;
* Motivaciono pismo;
* Dokumentacija predviđena u uslovima zapošljavanja (dokaze o stručnoj kvalifikaciji, radnog iskustva, reference i bilo koji drugi dokument koji pokazuje i potvrđuje ispunjavanje kriterijuma za odgovarajuću oblast);
* Uverenje (svedočenje) da nije pod istragom;
* Kopija lične karte.

Dokumentacija mora biti u zapečaćenom kovertu i dostavljena u Kancelariji Poverenika za jezike/Kancelarija premijera, trg Nëna Terezë, Zgrada Vlade, VI sprat, kancelarija br. 605/A ili poštom, dokumentacija koja ima poštanski žig o pošiljci na poslednji dan roka za apliciranje, smatraće se važećom i razmotriće se ako dolazi u roku od 4 dana; prijave koje dolaze nakon ovog roka i nepotpune prijave biće odbačene.

Naknada za usluge biće po dogovoru.

Kancelarija Poverenika za jezike/KP, pozdravlja prijave od strane svih lica muškog i ženskog roda, iz svih zajednica.

Dodatne informacije možete dobiti na broju telefona: **038 200 14 448**

Kontaktiraće se samo odabrani kandidati za uži spisak.

**Rok za podnošenje prijava je otvoren 8 dana od dana objavljivanja, od 29/09/2017 do 06/10/2016).**